

ثقافة

إضاءة

هيرتا مولر

وفق «منطق»

الكاتبة الألمانية الحائزة

«جائزة نوبل للآداب»،

ما من تفسير للحب

والعالم الهادر في

وجه الاحتلال الإسرائيلي

سوى بكونه نتيجة

لـ«استراتيجية عالمية»

تتبعها «حماس»

و تُسيطر من خلالها

على الأفكار والمشاعر

في العالم!

والشاعر في العالم!

تنتهي الكاتبة إلى الألفية الألمانية في رومانيا،

حيث لا يزال عد كبير من الألمان يعيشون في

من طابعها الماني، الحق والنها، وهو في

السابعة عشرة من عمره، بالجناح العسكري

للحزب النازي (إس إس) الذي أصبح جزءاً من

الجيش البروسي بعد صعود النازية إلى سدة

الحكم في ألمانيا، وقد استخدم والدها خبراته

في سلاح المزارع ليعمل بعد انتهاء الحرب

العالمية الثانية سائقاً للشاحنات الثقيلة، بينما

كانت والدتها لا تزال معتقلة في معسكرات

عمل سوفيتية في أوكرانيا، أجبر ستالين

مواطني ألمانيا على العمل فيها بعد هزيمة

بلادهم في الحرب.

ربما بسبب هذه الخلفية التاريخية المعقدة،

اختارت مولر عبارة «أول سبارك» (لا أستطيع

تحلّي العالم دون إسرائيل) عنواناً لكتبتها؛

فكالمية الكتاب والمُقرئين الألمان فضلاء،

وعلى مدى عقود طويلة، تقادي مراجعة

تاريخهم الشخصي والعائلي والعام مع

اليهود واليهودية، وروا أنّ وجود دولة

يهودية تحظى بالدعم الأوروبي الكامل وغير

المشروط هو الحل النهائي لهذا التاريخ.

وعلى هذا الأساس تزعم الكاتبة أنّ ما يحصل

الآن من انقلاب على ضدّ «إسرائيل» سببه

محاولة «حماس» ومؤيديها «إدارة فوضي

مفاهيمية»، حيث تُدعى إلى هؤلاء «يرمعون

أنّ إحياء ذكرى الهولوكوست ليس سوى سلاح

قنابي لإضفاء الشرعية لشروع الغرب الأبيض

الاستعماري- الإسرائيلي، لتضيق أنّ هذه

الدولة -التي تشنها إلى «حماس»- «تقلب

مورل الصّحبة والمجرم»، وتُجعل من إسرائيل

نموذجاً استعمارياً، بعد أن كانت الديمقراطية

الوحيدة في الشرق الأوسط.

تقتبس هيرتا مولر مقولة للكاتب الألماني

توماس مان بأنّ «النازية جعلت العالمية

لا يطبق كل ما هو ألماني»، ليعسّطها

على ما يحدث اليوم من انقلاب في الراي

في العالم!

والشاعر في العالم!

تنتهي الكاتبة إلى الألفية الألمانية في رومانيا،

حيث لا يزال عد كبير من الألمان يعيشون في

من طابعها الماني، الحق والنها، وهو في

السابعة عشرة من عمره، بالجناح العسكري

للحزب النازي (إس إس) الذي أصبح جزءاً من

الجيش البروسي بعد صعود النازية إلى سدة

الحكم في ألمانيا، وقد استخدم والدها خبراته

في سلاح المزارع ليعمل بعد انتهاء الحرب

العالمية الثانية سائقاً للشاحنات الثقيلة، بينما

كانت والدتها لا تزال معتقلة في معسكرات

عمل سوفيتية في أوكرانيا، أجبر ستالين

مواطني ألمانيا على العمل فيها بعد هزيمة

بلادهم في الحرب.

قبل إسماء، نشرت صحفحة

«فراكنفورتر الغماينه» كلمة للكاتبة

الألمانية هيرتا مولر، الحاصلة على

«جائزة نوبل للآداب» عام 2009، القتها في

الخامس والعشرين من أيار/ مايو الماضي

خلال منتدى بعنوان «السابع من أكتوبر»،

أقيم في العاصمة السويدية أستوكهولم

بسبب «التجاوب العالمي الصادر مع حدث

السابع من أكتوبر، وموجة معاداة السامية

التي تبعتها»، حسب زعم منظميه، وذلك في

محاولة لـ«فهم» التغيّر المفاجئ والمذوّي

في الراي العام العالمي تجاه كيان الاحتلال

الإسرائيلي.

ذُعت مولر (1953) إلى المنتدى لخطرح

وجهات نظر لعلها تُفيد الحاضرين في

فهم أسباب موجة الغضب الهادرة في وجه

الاحتلال، إلّا أنها تبدو، مثلهم، غير قادرة

(أو غير راغبة) على فهم هذه المعادلة، فهي

تُردّ أن «إسرائيل» فقدت الشعبية وتأييد

الراي العام، وشُته ذلك بما حدث للمجتمع

الألماني أثناء الحكم النازي، غير أنها فُضئ

ذلك بمعالطات مفادها أنّ هذا التحول ليس

سوى جزء من «استراتيجية عالمية» تتبعتها

«حماس»، وتُسيطر من خلالها على الأفكار

والشاعر في العالم!

تنتهي الكاتبة إلى الألفية الألمانية في رومانيا،

حيث لا يزال عد كبير من الألمان يعيشون في

من طابعها الماني، الحق والنها، وهو في

السابعة عشرة من عمره، بالجناح العسكري

للحزب النازي (إس إس) الذي أصبح جزءاً من

الجيش البروسي بعد صعود النازية إلى سدة

الحكم في ألمانيا، وقد استخدم والدها خبراته

في سلاح المزارع ليعمل بعد انتهاء الحرب

العالمية الثانية سائقاً للشاحنات الثقيلة، بينما

كانت والدتها لا تزال معتقلة في معسكرات

عمل سوفيتية في أوكرانيا، أجبر ستالين

مواطني ألمانيا على العمل فيها بعد هزيمة

بلادهم في الحرب.

ربما بسبب هذه الخلفية التاريخية المعقدة،

اختارت مولر عبارة «أول سبارك» (لا أستطيع

تحلّي العالم دون إسرائيل) عنواناً لكتبتها؛

فكالمية الكتاب والمُقرئين الألمان فضلاء،

وعلى مدى عقود طويلة، تقادي مراجعة

تاريخهم الشخصي والعائلي والعام مع

اليهود واليهودية، وروا أنّ وجود دولة

يهودية تحظى بالدعم الأوروبي الكامل وغير

المشروط هو الحل النهائي لهذا التاريخ.

وعلى هذا الأساس تزعم الكاتبة أنّ ما يحصل

الآن من انقلاب على ضدّ «إسرائيل» سببه

محاولة «حماس» ومؤيديها «إدارة فوضي

مفاهيمية»، حيث تُدعى إلى هؤلاء «يرمعون

أنّ إحياء ذكرى الهولوكوست ليس سوى سلاح

قنابي لإضفاء الشرعية لشروع الغرب الأبيض

الاستعماري- الإسرائيلي، لتضيق أنّ هذه

الدولة -التي تشنها إلى «حماس»- «تقلب

مورل الصّحبة والمجرم»، وتُجعل من إسرائيل

نموذجاً استعمارياً، بعد أن كانت الديمقراطية

الوحيدة في الشرق الأوسط.

تقتبس هيرتا مولر مقولة للكاتب الألماني

توماس مان بأنّ «النازية جعلت العالمية

لا يطبق كل ما هو ألماني»، ليعسّطها

على ما يحدث اليوم من انقلاب في الراي

في العالم!

والشاعر في العالم!

مغالطات لتسويغ معاداة فلسطين والتضامنّ العالمي معها

هيرتا مولر في حفلة الأكاذيب الصهيونية



هيرتا مولر في برلين، 8 تشرين الأوّل، أكتوبر 2009 (Getty)

والإختبار الحزّ لما يُؤيِّده ويراه صحيحاً،

وعدم الخوف من رفع صوته بتأييد ما يشاء

أو التذديق بما ينشاء، على يهودية مدفّرة حتى أتسخ

فستان زوجته الأبيض بدماء الضحايا، وذلك

بشمه الصور والفيديوهات التي تُشرها

جنود الاحتلال الإسرائيلي وهم يتقدمون

بطلبات زواج أو يحتفلون بأعياد ميلاد أثناء

استراحتهم من قتل الفلسطينيين في غزة.

وهنا ترتكب الكاتبة مجدداً مغالطة منطقية

فكما قلّت عبارة توماس مان، قلّت قصص

فيها «إسرائيل» دور «اليهودي الضحّة»،

فكما قلّت عبارة توماس مان، قلّت قصص

كريستوفر براونينغ راسا على وجه التحفل

من «إسرائيل»، التي ترتكب كل هذه الجرائم.

ضحية، لمجرّد أنّ الضحايا الذين يروي

الكتاب حكاياتهم من اليهود.

وبعد هذا الكلام المشحون بالعداء والمغالطات،

نتنقل الكاتبة لتتحدث عن ظاهرة التضامن

العالمي مع فلسطين، وخصوصاً لدى الطلاب

المتظاهرين في الجامعات الغربية»، وكأنّها

تريد إخفاء شيء ما، لا تتحدّث مولر عن

شبكة بومي تُشعّرها بإسرائيل، وحماس

التي لا تتوقّف عن التفكير بهذا الكتاب منذ

ذلك اليوم، بينما هو في الحقيقة يسرد.

قصصاً وحوادث في طبع الأصل عفا نراه

اليوم من جرائم جيش الاحتلال الإسرائيلي

في غزة؛ حيث يورد الكاتب حكايات

متمدين المان لم يقدهم النازيون جنوداً،

فقطّعوا المشاركة في إبادة كل من هو

«أنا»

تحقّق في وجه الهاربين من

جديد نازل من السماء،

فلا تجد أحداً تعرفه،

بل لم يعد للوجوه هيئة الوجود.

أقدامٌ ترتكض إلى لا أين،

لا تصحبها صرخات

لا تعقبها صرخات،

الموت بلا قلب،

القتلى بلا ملامح؛

«أنا»

تنتشي: حبة طماطم، حبة فراولة، كسرة

خبز، رائحة شواء، لعقة سكر، رشقة لبن،

ملقعة مرق، لمس الزبدة، بيضة مسلوقة،

سباناً لا يقطعه هلع، سبرياً بشرش نثفل،

شيبش حخام بالوان زاهية، سقفاً، حيطاناً،

طاولة وكرسياً، باباً ومفتاحاً، شموع أعياد

ميلاد، مشاهدة مباراة كرة قدم، الجلوس

في المقهى بلا خوف، الصلاة في مسجد

أو كنيسة، الضحك، الضحك الذي لا يتنبه

الحياء، الذهاب إلى المدرسة، الرجوع من

المدرسة، الشجار مع الجيران، مخالفة المرور،

شرب الشاي بالريمية، أكل البينزّا الساخنة،

ركوب الحافلة، انتظار حبيبة القلب، نشر

العسيل على سطح البيت العود من السوق

الإسبوعي...

«أنا»

فقدت قلبها،

صوت جديد

ملاحم

مشاركة في طريق طويلة وشاقّة

إيمان جبب

تقف هذه الزاوية من

خلال اسئلة سريعة

مع صوت جديد في

الكتابة العربية، في

محاولة لتبّيّن ملامح

والشكالات الجبل

العربي الجديد من

الكآب

الشاهرة. **العربي الجديد**

■ ما الهجاس الذي يشغلك هذه الأيام في ظلّ

ما يجري من عدوان إبادة على غزة؟

حينما بدأت الحرب الأخيرة على غزة،

تبدّلت نظريتي إلى الكتابة لدرجة قلت

عالمي الداخلي. لأول مرّة في حياتي

شعرت بلاجدوي الكلمة. لم أتوقّف

عن الكتابة قط، لم أتوقف عن الكتابة

حتى في وقت الحرب لكن مع كل كلمة

كتبتها منذ تشرين الأوّل/ أكتوبر

الماضي كانت الاجدوي، اللاهية، العبت

والهدمية، تُسيطر على روحي، إذ طلبت

سني وقتها المشاركة في كتاب جماعي

عن غزة، فشاركت بقصائد نثرية، مع

مقدّمة الكتاب التي كانت جزءاً من

تجربة شخصية مررت بها، بعدها، لم

تُفارقني الشعور بأنّ هذه كتابة خائبة،

وأنّ الصق وحده ليس كافياً... هل يكفي

أن أكون صادقة لأقف أمام صوت أحيّ؟

وما هو ديمقراطي وما هو ديكتاتوري؟ لأنهم

يتظاهرون دعماً لـ«مجتمع ديكتاتوري» لا يؤمن

بحقوق الملثّين، مستدلةً هنا، بالحصائل في

نون مصدر تزعم أنّ 99% من الفلسطينيين

يرون أنّ المثلية ظاهرة غير أخلاقية.

أما عن دوافع هؤلاء الطلاب وما يحركهم،

فهي تری أنهم «ضحايا المقاطع نيك توك»،

وتتساءل إن كان شباب هذه الأيام يملّون

رؤوسهم بشيء غير نيك توك؟ (هل من

الصدفة أن تذكر الموقع الصيني في

مواقع اميركية؟) وهنا تصف أنّ مصطلحات

«فولور» و«انفلونسز» و«شاشط» ليست

سوى تظاهرات حديثة للتابعة والعمالة

والشباط السياسي، كما كانت منتشرة في

كلّ الحكومات الشيوعية أو الفاشية، مدّعية

بذلك أنّ هؤلاء الشباب ضحايا لعملية غسل

دماغ ممنهجة تقودها «حماس».

تحدّثت الكاتبة السبعينية في قاعة يتقّف

كل من فيها مع ما تطرحه من دون نقاش ولا

مراجعة، تحدّث عن الشباب لا إليهم، تقبّس

من كتّاب آخرين من دون إثبات لصحّة المقاربة

ولا منطقية الاستدلال ثم تنشر كلمتها

لتتحقّق بها صحف معروفة باجنداتها

وخطابها المعادي للحرب والمسلمين، تعد

تدوير لغتها العنصرية وتمنطقها الفجّ،

بينما يُمنع الشباب من اتخاذ طريق مغاير

وتتشكل زمن أكثر إنسانية وتضامناً عالمياً.

كيف تصفّين علاقتك مع البيئة الثقافية في بلادك؟

■ كيف تقرّنين وتكثفين وكيف تصفّين علاقتك مع القراءة منهجية مخططة عفوية عشوائية؟

■ أقرا بشكل مجنون أحياناً، وبشكل مُعزّن

وهادئ في أحيان أخرى. أما علاقتي مع

القراءة فهي منهجية ومخططة و عفوية

وبين البيئة. أحبّ متابعة الرابض الثاني

كل الأوجه الممكن